

28 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 8, § 10, 1°, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de wet betreffende het Generatiepact van 23 december 2005, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 8, § 10, 1°, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, gegeven op 10 juli 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 juli 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 juli 2006;

Gelet op het advies nr. 41.076/1/V van de Raad van State, gegeven op 8 augustus 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag van het loon, beoogd bij artikel 8, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels wordt verhoogd met 17 %.

**Art. 2.** De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 oktober 2006.

**Art. 3.** Onze Minister van Leefmilieu en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Leefmilieu en Pensioenen,  
B. TOBBACK

28 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal portant exécution de l'article 8, § 10, 1°, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 15;

Vu la loi relative au Pacte de solidarité entre les générations du 23 décembre 2005, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 8, § 10, 1°, inséré par la loi du 23 décembre 2005;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions, donné le 10 juillet 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 juillet 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 20 juillet 2006;

Vu l'avis n° 41.076/1/V du Conseil d'Etat, donné le 8 août 2006 en application de l'article 84, § 1, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant de la rémunération visé à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est augmenté de 17 %.

**Art. 2.** Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Environnement et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Environnement et des Pensions,  
B. TOBBACK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 3983

[C — 2006/23015]

28 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 33, 33bis, 34 en 34bis van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de sociale sector

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

In uitvoering van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, werd U ertoe gemachtigd om de bijzondere modaliteiten vast te stellen waarmee rekening moet gehouden worden bij de vaststelling van het gewaarborgd minimumpensioen in het stelsel van de werknemers, zowel wat de rust- als wat de overlevingspensioenen betreft. Het nagestreefde doel bestaat erin om de toegang tot het gewaarborgd minimumpensioen als werknemer te versoepelen voor sommige gerechtigden die volgens de bestaande reglementering niet voldoen aan de gestelde voorwaarden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 3983

[C — 2006/23015]

28 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal portant exécution des articles 33, 33bis, 34 et 34bis de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social

RAPPORT AU ROI

Sire,

En exécution de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, vous avez été habilité à fixer les modalités particulières, dont il y a lieu de tenir compte lors de la fixation du minimum garanti de pension dans le régime des travailleurs salariés, tant pour les pensions de retraite que pour les pensions de survie. L'objectif poursuivi était d'assouplir l'accès au minimum garanti de pension de travailleur salarié à certaines personnes, qui ne sont pas en mesure de répondre aux conditions requises par la réglementation actuelle.

Om toegang te krijgen tot het gewaarborgd minimumpensioen vereist de huidige regeling een loopbaan die ten minste gelijk is aan twee derden van een volledige loopbaan. Bovendien worden enkel de jaren in aanmerking genomen die 285 dagen van 6 uur of 1710 uur omvatten. Hieruit volgt dat degenen die deeltijdse arbeid verricht hebben, veelal uitgesloten worden van dit mechanisme.

Het gewaarborgd minimumpensioen uitbreiden tot de personen die deeltijdse arbeid verricht hebben, komt dus neer op het terugdringen van een zekere vorm van discriminatie, meer in het bijzonder ten opzichte van vrouwelijke gerechtigden, die in grote getale gekozen hebben voor een andere invulling van hun arbeidstijd.

Daarom werd het begrip twee derden van een volledige loopbaan opnieuw gedefinieerd. Thans worden die loopbaanjaren in aanmerking genomen, welke ten minste 156 gewerkte en gelijkgestelde dagen omvatten, in voorkomend geval omgezet in voltijdse dagequivalenten, hetgeen met andere woorden voor het pensioen overeenstemt met een halftijdse tewerkstelling. De voorwaarde om het gewaarborgd minimumpensioen te bekomen wordt dus in ruime mate versoepeld, omdat ze uitgebreid wordt tot personen die er, omwille van hun arbeidsregime, van uitgesloten waren.

Zoals dit ook het geval is in de huidige regeling wordt, voor het bereiken van de loopbaanvoorwaarde geen rekening gehouden met de tijdvakken, geregulariseerd in toepassing van de artikelen 3ter en 7 van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, omdat de rechtstreekse band met een tewerkstelling ontbreekt, noch met de tijdvakken, toegekend als uit de echt gescheiden echtgenoot, omdat het hier gaat om een afgeleid rustpensioen, dat niet werd verkregen op basis van de eigen prestaties.

Anderzijds laat de voornoemde wet van 23 december 2005 U toe om bij de berekening van het gewaarborgd minimum een onderscheid te maken naargelang de duur van de tewerkstelling.

In deze optiek werd rekening gehouden met twee mogelijkheden.

In de eerste wordt op een eenvoudige manier voldaan aan de voorwaarde om het gewaarborgd minimum te verkrijgen (twee derde loopbaan waarvan elk kalenderjaar minimum 156 voltijdse dagequivalenten telt). Hier wordt het minimum gewaarborgd bedrag verkregen door het volledige bedrag van het gewaarborgd minimum te vermenigvuldigen, niet met de toegekende loopbaanbreuk (dit is de breuk waarvan de teller alle jaren – zonder uitzondering – omvat die toegekend werden zonder voorwaarde van duur van tewerkstelling), maar met een breuk waarvan de teller gelijk is aan het totaal aantal dagen in de loopbaan, omgezet naar voltijdse dagequivalenten, gedeeld door 312.

Met andere woorden wordt het gewaarborgd minimumbedrag berekend als een pro rata van de globale duur van de loopbaan. Dit systeem is billijker omdat het genot van het gewaarborgd minimumpensioen uitgebreid wordt naar personen die er voordien geen recht op hadden, gelet op de huidige onmogelijkheid om alle arbeidsdagen van de volledige loopbaan samen te tellen.

In de tweede mogelijkheid sluiten de nieuwe voorwaarden (twee derde loopbaan waarvan tijdens elk kalenderjaar minimum 208 voltijdse dagequivalenten) nauw aan bij de vroegere voorwaarden van toekenning van het gewaarborgd minimumpensioen.

In deze hypothese worden de van kracht zijnde berekeningsregels behouden, dit wil zeggen de vermenigvuldiging van het volledige gewaarborgd minimumbedrag met de toegekende loopbaanbreuk. De personen die aan deze voorwaarden voldoen worden op geen enkele manier benadeeld, daar ze het genot van de huidige berekeningsmodaliteiten behouden.

#### Commentaar van de artikelen

Het artikel 1 definieert de wettelijke verwijzingen.

Het artikel 2 definieert de begrippen loopbaan als werknemer, als zelfstandige en de gemengde loopbaan.

Het artikel 3 definieert het begrip rustpensioen voor een volledige loopbaan.

Het artikel 4 definieert het overlevingspensioen voor een volledige loopbaan.

Het artikel 5 :

— definieert in de eerste paragraaf het begrip pensioen voor de twee derden van een volledige loopbaan, wanneer het gaat om een pensioen als werknemer;

— definieert in de tweede paragraaf het begrip pensioen voor de twee derden van een volledige loopbaan, wanneer het gaat om een rustpensioen voor een gemengde loopbaan;

— bepaalt in de derde paragraaf de periodes die al of niet in aanmerking moeten genomen worden bij de toepassing van deze begrippen.

Il y a lieu de rappeler à cet effet que les règles actuelles d'admission au minimum garanti de pension exigent une carrière au moins équivalente à deux tiers d'une carrière complète, et que, dans le cadre de cette condition, seules les années comportant 285 jours de six heures de travail ou 1710 heures sont prises en considération. Il en résulte que les personnes, qui ont travaillé à temps partiel, se voient le plus souvent exclues de ce mécanisme de garantie.

Étendre le bénéfice du minimum garanti de pension aux personnes qui ont travaillé à temps partiel, revient donc à réduire une certaine forme de discrimination, plus particulièrement à l'égard des femmes, qui sont nombreuses à avoir opté pour un aménagement de leur temps de travail.

A cet effet, la notion de deux tiers d'une carrière complète a été redéfinie. Sont à présent prises en compte les années de carrière comportant au moins 156 jours prestés et assimilés à des jours prestés, convertis le cas échéant en jours équivalents temps plein, ce qui, en d'autres mots, correspond à une activité à mi-temps dans le système de pension. En ce sens, la condition d'accès au minimum garanti de pension est largement assouplie, puisqu'il est étendu à des personnes, qui, en raison de leur régime de temps de travail, en étaient précédemment exclues.

Comme c'est déjà le cas dans la réglementation actuelle, pour remplir la condition de carrière, il n'est pas tenu compte des périodes régularisées en application des articles 3ter et 7 du règlement général relatif au régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, vu l'absence de liaison directe avec une activité, ni des périodes de pension de conjoint divorcé, s'agissant d'une pension de retraite dérivée ne résultant pas de prestations personnelles.

D'autre part, la loi du 23 décembre 2005 précitée, vous a autorisé à différencier les modalités de calcul du montant minimum garanti selon la durée de l'emploi.

Dans cette optique, il a été tenu compte de deux situations.

Dans le premier cas de figure, la condition d'accès au minimum garanti est simplement remplie (deux tiers de carrière composée d'années civiles comportant chacune au minimum 156 jours équivalents temps plein). Dans cette hypothèse, le montant minimum garanti se calcule en multipliant le montant complet du minimum garanti, non pas par la fraction de carrière attribuée (c.-à-d. la fraction dont le numérateur comprend sans exception toutes les années attribuées sans condition de durée d'occupation), mais par une fraction dont le numérateur est égal au total des jours de la carrière convertis en équivalent temps plein divisé par 312.

En d'autres mots, le montant minimum garanti est de la sorte calculé au prorata pur et simple de la durée globale de la carrière. Ce système est beaucoup plus équitable, puisque le bénéfice du minimum garanti de pension est à présent étendu à des personnes, qui précédemment n'y avaient pas droit, compte tenu de l'impossibilité actuelle de totaliser tous les jours d'occupation de l'ensemble de la carrière.

Dans le second cas de figure, les conditions nouvelles (deux tiers de carrière composée d'années civiles comportant chacune au minimum 208 jours équivalents temps plein), s'approchent très sensiblement des conditions antérieures d'octroi du minimum garanti de pension.

Dans cette hypothèse, les règles de calcul précédemment en vigueur sont maintenues, à savoir la multiplication du montant minimum garanti complet par la fraction de carrière attribuée. Les personnes, qui remplissent ces conditions, ne sont donc de la sorte aucunement lésées, puisqu'elles conservent le bénéfice des modalités actuelles de calcul.

#### Commentaire des articles

L'article 1<sup>er</sup> définit les références légales.

L'article 2 définit les notions de carrière de travailleur salarié, de travailleur indépendant et de carrière mixte.

L'article 3 définit la notion de pension de retraite pour une carrière complète.

L'article 4 définit la notion de pension de survie pour une carrière complète.

L'article 5 :

— définit au paragraphe 1<sup>er</sup>, la notion de pension pour les deux tiers d'une carrière complète, lorsqu'il s'agit d'une pension retraite de travailleur salarié;

— définit au paragraphe 2, la notion de pension pour les deux tiers d'une carrière complète, lorsqu'il s'agit d'une pension de retraite pour une carrière mixte;

— détermine au paragraphe 3, les périodes à prendre ou non en considération dans le cadre de l'application de ces notions.

Het artikel 6 definieert de begrippen overlevingspensioen voor de twee derden van een volledige loopbaan, wanneer het gaat om respectievelijk een overlevingspensioen als werknemer en een overlevingspensioen voor een gemengde loopbaan.

Het artikel 7 :

— stelt in de eerste paragraaf het bedrag vast van het gewaarborgd minimum rustpensioen voor een gemengde loopbaan;

— stelt in de tweede paragraaf het bedrag vast van het gewaarborgd minimum overlevingspensioen voor een gemengde loopbaan.

Het artikel 8 maakt een onderscheid tussen de berekeningsmodaliteiten van het bedrag van een gewaarborgd minimum rust- en overlevingspensioen als werknemer, al naar gelang de kalenderjaren die in aanmerking genomen worden voor de vaststelling van de voorwaarde van twee derde loopbaan al dan niet beantwoorden aan de voorwaarde van de duur van de tewerkstelling (208 voltijdse dagequivalenten).

Het artikel 9 maakt een onderscheid tussen de berekeningsmodaliteiten van het bedrag van het minimum rust- en overlevingspensioen voor een gemengde loopbaan, al naar gelang de kalenderjaren van de loopbaan als werknemer, die in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van de voorwaarde van de twee derde loopbaan al dan niet beantwoorden aan de voorwaarde van de duur van de tewerkstelling (208 voltijdse dagequivalenten).

Het artikel 10 heft de vroegere reglementaire bepalingen op; ze blijven echter van kracht voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan zijn vóór 1 oktober 2006.

Het artikel 11 stelt de ingangsdatum van dit besluit vast.

Het artikel 12 belast de Minister van Pensioenen met de uitvoering van dit besluit.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Leefmilieu en Pensioenen,  
B. TOBBACK

**28 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 33, 33bis, 34 en 34bis van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, inzonderheid op de artikelen 152 en 153, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1981 en 15 mei 1984 en bij de koninklijk besluiten van 14 mei 2000, 11 december 2001 en 14 februari 2003;

Gelet op de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector, inzonderheid op de artikelen 33, 33bis, 34 en 34bis, gewijzigd door de wetten van 27 december 2004 en 23 december 2005;

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 september 1980 tot uitvoering van de artikelen 152, 153 en 155 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 februari 1981, 20 september 1984, 17 november 1988 en 4 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 1981 tot uitvoering van de artikelen 33 en 34 van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de sociale sector gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 september 1984, 17 november 1988, 9 februari 1989, 19 januari 1990, 19 maart 1990, 4 december 1990, 5 augustus 1991 en 23 juni 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 februari 2003 tot vaststelling van het gewaarborgd minimumpensioen voor werknemers;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, gegeven op 10 juli 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 juli 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 juli 2006;

L'article 6 définit les notions de pension de survie pour les deux tiers d'une carrière complète, lorsqu'il s'agit respectivement d'une pension de survie de travailleur salarié et d'une pension de survie pour une carrière mixte.

L'article 7 :

— fixe au paragraphe 1<sup>er</sup> le montant minimum garanti d'une pension de retraite pour une carrière mixte;

— fixe au paragraphe 2 le montant minimum garanti d'une pension de survie pour une carrière mixte.

L'article 8 différencie les modalités de calcul du montant minimum garanti d'une pension de retraite et d'une pension de survie de travailleur salarié, selon que les années civiles prises en compte dans le cadre de la condition de deux tiers de la carrière répondent ou non à la condition de durée d'occupation (208 jours équivalents temps plein).

L'article 9 différencie les modalités de calcul du montant minimum garanti d'une pension de retraite et d'une pension de survie pour une carrière mixte, selon que les années civiles de la carrière comme travailleur salarié, prises en compte dans le cadre de la condition de deux tiers de la carrière, répondent ou non à la condition de durée d'occupation (208 jours équivalents temps plein).

L'article 10 abroge les dispositions réglementaires antérieures, celles-ci restant toutefois d'application pour les pensions qui ont pris cours effectivement et pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

L'article 11 fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

L'article 12 charge le Ministre des pensions de l'exécution du présent arrêté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de l'Environnement et des Pensions,  
B. TOBBACK

**28 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal portant exécution des articles 33, 33bis, 34 et 34bis de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, notamment les articles 152 et 153, modifiés par les lois des 10 février 1981 et 15 mai 1984 et par les arrêtés royaux des 14 mai 2000, 11 décembre 2001 et 14 février 2003;

Vu la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, notamment les articles 33, 33 bis, 34 et 34 bis, modifiée par les lois du 27 décembre 2004 et 23 décembre 2005;

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations du 23 décembre 2005, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1980 portant exécution des articles 152, 153 et 155 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, modifié par les arrêtés royaux du 16 février 1981, 17 novembre 1988, 20 septembre 1984 et 4 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 17 février 1981 portant exécution des articles 33 et 34 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, modifié par les arrêtés royaux du 20 septembre 1984, 17 novembre 1988, 9 février 1989, 19 janvier 1990, 19 mars 1990, 4 décembre 1990, 5 août 1991 et 23 juin 1995;

Vu l'arrêté royal du 14 février 2003 portant détermination du montant minimum garanti de pension pour travailleurs salariés;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions, donné le 10 juillet 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 juillet 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 20 juillet 2006;

Gelet op het advies nr. 41.075/1/V van de Raad van State, gegeven op 8 augustus 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> "de wet" : de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

2<sup>o</sup> "de herstelwet" : de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector;

3<sup>o</sup> "het koninklijk besluit van 23 december 1996" : het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen.

#### HOOFDSTUK II. — *Begrippen en loopbaanvoorwaarden*

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> "de loopbaan als werknemer" : de periodes van tewerkstelling als werknemer in België die krachtens de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers in aanmerking worden genomen;

2<sup>o</sup> "de loopbaan als zelfstandige" : de periodes van onderwerping als zelfstandige in België die krachtens enig wettelijke of reglementaire bepaling in aanmerking worden genomen voor het vaststellen van de pensioenregeling voor zelfstandigen;

3<sup>o</sup> "de gemengde loopbaan" : de gelijktijdige of afwisselende prestaties in beide van de in 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> bedoelde regelingen.

**Art. 3.** Voor de toepassing van het artikel 152 van de wet wordt verstaan onder rustpensioen voor een "volledige loopbaan" de loopbaan als werknemer voor ten minste zoveel jaren als er kalenderjaren zijn die in aanmerking kunnen worden genomen voor het vaststellen van de noemer van de breuk waarin het pensioen is uitgedrukt.

**Art. 4.** Voor de toepassing van het artikel 153 van de wet wordt verstaan onder "overlevingspensioen voor een volledige loopbaan" het overlevingspensioen toegekend op grond van een rustpensioen dat voldoet aan de in artikel 3 bedoelde voorwaarden.

**Art. 5.** § 1. Voor de toepassing van het artikel 33 van de herstelwet wordt verstaan onder «pensioen voor de twee derden van een volledige loopbaan», het rustpensioen als werknemer waarvan het aantal kalenderjaren dat in aanmerking wordt genomen ten minste gelijk is aan de twee derden van de noemer van de breuk waarin het pensioen als werknemer wordt uitgedrukt.

§ 2. Voor de toepassing van het artikel 33bis van de herstelwet wordt verstaan onder «pensioen voor de twee derden van een volledige loopbaan», in geval uitsluitend de loopbaan als werknemer niet beantwoordt aan de bepalingen bedoeld in § 1, het rustpensioen voor een gemengde loopbaan, waarvan het totaal van de in aanmerking genomen kalenderjaren in de regeling voor werknemers en de in aanmerking genomen kalenderjaren in de regeling voor zelfstandigen, ten minste gelijk is aan twee derden van de noemer van de breuk waarin het pensioen als werknemer wordt uitgedrukt.

§ 3. Voor de toepassing van de bepalingen van de vorige paragrafen, wordt geen rekening gehouden :

a) met de kalenderjaren die minder dan 156 dagen tewerkstelling of gelijkstelling omvatten, in voorkomend geval omgezet naar voltijdse dagequivalenten;

b) met tijdvakken, toegekend of geregulariseerd in toepassing van de artikelen 3ter, 7, 75, 76, 77, 78 en 79 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

**Art. 6.** Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 5, § 3 wordt, voor de toepassing van de artikelen 34 en 34bis van de herstelwet, verstaan onder «overlevingspensioen voor de twee derden van een volledige loopbaan» het overlevingspensioen toegekend op grond van een rustpensioen dat, naar gelang het geval, voldoet aan de in artikel 5, § 1 of § 2 bedoelde voorwaarden.

Vu l'avis n<sup>o</sup> 41.075/1/V du Conseil d'Etat, donné le 8 août 2006 en application de l'article 84, § 1, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté il y a lieu d'entendre par :

1<sup>o</sup> "la loi" : la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980;

2<sup>o</sup> "la loi de redressement" : la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social;

3<sup>o</sup> "l'arrêté royal du 23 décembre 1996" : l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

#### CHAPITRE II. — *Notions et conditions de carrière*

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1<sup>o</sup> "carrière en qualité de salarié" : les périodes d'occupation comme travailleur salarié en Belgique, prises en considération en vertu des dispositions de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967, relatif au régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

2<sup>o</sup> "carrière en qualité de travailleur indépendant" : les périodes d'assujettissement en Belgique prises en considération dans le régime de pension des travailleurs indépendants en vertu d'une disposition légale ou réglementaire;

3<sup>o</sup> "carrière mixte" : les prestations simultanées ou successives dans les deux régimes visés en 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

**Art. 3.** Pour l'application de l'article 152 de la loi, il y a lieu d'entendre par pension de retraite pour une "carrière complète", la carrière en qualité de travailleur salarié comportant autant d'années civiles qu'il y a d'années susceptibles d'être prises en considération pour déterminer le dénominateur de la fraction selon lequel la pension est exprimée.

**Art. 4.** Pour l'application de l'article 153 de la loi, il y a lieu d'entendre par "pension de survie pour une carrière complète", la pension de survie octroyée sur la base d'une pension de retraite qui satisfait aux conditions visées à l'article 3.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application de l'article 33 de la loi de redressement, il y a lieu d'entendre par « pension pour les deux tiers d'une carrière complète », la pension de retraite de travailleur salarié, dont le nombre d'années civiles prises en compte est au moins égal à deux tiers du dénominateur de la fraction selon laquelle la pension de travailleur salarié est exprimée.

§ 2. Pour l'application de l'article 33bis de la loi de redressement, lorsque la carrière exclusivement en qualité de travailleur salarié ne répond pas aux conditions visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, il y a lieu d'entendre par « pension pour les deux tiers d'une carrière complète », la pension de retraite pour une carrière mixte, dont le total des années civiles prises en compte dans le régime des travailleurs salariés et des années civiles prises en compte dans le régime des travailleurs indépendants, est au moins égal à deux tiers du dénominateur de la fraction selon laquelle la pension de travailleur salarié est exprimée.

§ 3. Pour l'application des dispositions des paragraphes précédents, il n'est pas tenu compte :

a) des années civiles comportant moins de 156 jours prestés et assimilés à des jours prestés, convertis le cas échéant en jours équivalents temps plein;

b) des périodes, régularisées ou attribuées en vertu des articles 3ter, 7, 75, 76, 77, 78 et 79 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

**Art. 6.** Sans préjudice des dispositions de l'article 5, § 3, pour l'application des articles 34 et 34bis de la loi de redressement, il y a lieu d'entendre par « pension de survie pour deux tiers d'une carrière complète », la pension de survie octroyée sur la base d'une pension de retraite qui, selon le cas, satisfait aux conditions visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup> ou § 2.

HOOFDSTUK III. — *Vaststelling van het gewaarborgd minimumpensioen*

**Art. 7.** § 1. Wanneer het een rustpensioen betreft dat aan de in artikel 5, § 2, bedoelde voorwaarden voldoet, wordt het in artikel 152 van de wet bedoelde bedrag vermenigvuldigd met de coëfficiënt :

1° 0,80691 wanneer voor die berekening toepassing wordt gemaakt van artikel 5, § 1, a, van het koninklijk besluit van 23 december 1996;

2° 0,75634 wanneer voor die berekening toepassing wordt gemaakt van artikel 5, § 1, b, van het koninklijk besluit van 23 december 1996.

§ 2. Wanneer het een overlevingspensioen betreft dat berekend werd op basis van een rustpensioen en dat aan de in artikel 5, § 2, bedoelde voorwaarden voldoet, wordt het in artikel 152 van de wet bedoelde bedrag van de wet vermenigvuldigd met de breuk waarin het werknemerspensioen is uitgedrukt en met de coëfficiënt 0,76842.

**Art. 8.** Voor de toepassing van de artikelen 33 en 34 van de herstelwet heeft de breuk als noemer deze, gebruikt voor de berekening van het pensioen in de regeling voor werknemers en als teller de som van de gewerkte en de gelijkgestelde dagen, in voorkomend geval omgezet naar voltijdse dagequivalenten, gedeeld door 312.

In afwijking van het vorige lid, is de breuk gelijk aan deze welke gebruikt werd voor de berekening van het pensioen in de regeling voor werknemers, wanneer, onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 5, § 3, het aantal kalenderjaren dat in aanmerking genomen wordt en dat voor elk kalenderjaar ten minste 208 gewerkte en gelijkgestelde dagen omvat, in voorkomend geval omgezet naar voltijdse dagequivalenten, de twee derden bereikt van de noemer van de breuk waarin het pensioen als werknemer is uitgedrukt.

**Art. 9.** Voor de toepassing van de artikelen 33bis en 34bis van de herstelwet heeft de breuk als noemer deze gebruikt voor de berekening van het pensioen in de regeling voor werknemers en als teller de som van de gewerkte en gelijkgestelde dagen, in voorkomend geval omgezet naar voltijdse dagequivalenten, gedeeld door 312.

In afwijking van het vorige lid, is de breuk gelijk aan deze welke gebruikt werd voor de berekening van het pensioen in de regeling voor werknemers, wanneer, onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 5, § 3, het totaal van de kalenderjaren die in aanmerking worden genomen in de regeling voor werknemers en dat voor elk kalenderjaar ten minste 208 gewerkte en gelijkgestelde dagen omvat, in voorkomend geval omgezet naar volle dagequivalenten, en de kalenderjaren in aanmerking genomen in de regeling voor zelfstandigen ten minste de twee derden bereikt van de noemer van de breuk waarin het pensioen als werknemer is uitgedrukt.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 10.** Worden opgeheven :

— de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 22 september 1980 tot uitvoering van de artikelen 152, 153 en 155 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

— het koninklijk besluit van 17 februari 1981 tot uitvoering van de artikelen 33 en 34 van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de sociale sector, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 juni 1995;

— het koninklijk besluit van 14 februari 2003 tot vaststelling van het gewaarborgd minimumpensioen voor werknemers worden opgeheven.

De in het eerste lid bedoelde bepalingen blijven echter van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal zijn ingegaan vóór 1 oktober 2006.

**Art. 11.** De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 oktober 2006.

**Art. 12.** Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Leefmilieu en Pensioenen,  
B. TOBBACK

CHAPITRE III. — *Détermination du montant minimum garanti*

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'il s'agit d'une pension de retraite qui satisfait aux conditions visées à l'article 5, § 2, le montant visé à l'article 152 de la loi est multiplié par le coefficient :

1° 0,80691 lorsque le calcul a été effectué en application de l'article 5, 1<sup>er</sup>, a, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996;

2° 0,75634 lorsque le calcul a été effectué en application de l'article 5, 1<sup>er</sup>, b, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996.

§ 2. Lorsqu'il s'agit d'une pension de survie calculée sur la base d'une pension de retraite, qui satisfait aux conditions visées à l'article 5, § 2, le montant visé à l'article 152 de la loi est multiplié par la fraction selon laquelle la pension de travailleur salarié est exprimée et par le coefficient 0,76842.

**Art. 8.** Pour l'application des articles 33 et 34 de la loi de redressement, la fraction a comme dénominateur celui qui a été utilisé pour le calcul de la pension dans le régime des travailleurs salariés et comme numérateur le total des jours prestés et assimilés convertis le cas échéant en jours équivalents temps plein, divisé par 312.

Par dérogation à l'alinéa précédent, la fraction est égale à celle qui a servi au calcul de la pension dans le régime des travailleurs salariés, lorsque, sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 5, § 3, le nombre d'années civiles prises en compte, comportant chacune au minimum 208 jours prestés et assimilés à des jours prestés, convertis le cas échéant en jours équivalents temps plein, atteint les deux tiers du dénominateur de la fraction selon laquelle la pension de travailleur salarié est exprimée.

**Art. 9.** Pour l'application des articles 33bis et 34bis de la loi de redressement, la fraction a comme dénominateur celui qui a été utilisé pour le calcul de la pension dans le régime des travailleurs salariés et comme numérateur le total des jours prestés et assimilés convertis le cas échéant en jours équivalents temps plein, divisé par 312.

Par dérogation à l'alinéa précédent, la fraction est égale à celle qui a servi au calcul de la pension dans le régime des travailleurs salariés, lorsque, sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 5, § 3, le total des années civiles prises en compte dans le régime des travailleurs salariés, comportant chacune au minimum 208 jours prestés et assimilés à des jours prestés, convertis le cas échéant en jours équivalents temps plein et des années civiles prises en compte dans le régime des travailleurs indépendants, atteint au moins les deux tiers du dénominateur de la fraction selon laquelle la pension de travailleur salarié est exprimée.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 10.** Sont abrogés :

— les articles 1 et 2 de l'arrêté royal du 22 septembre 1980 portant exécution des articles 152, 153 et 155 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980;

— l'arrêté royal du 17 février 1981 portant exécution des articles 33 et 34 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 23 juin 1995;

— l'arrêté royal du 14 février 2003 portant détermination du montant minimum garanti de pension pour travailleurs salariés.

Les dispositions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> restent toutefois d'application pour les pensions qui ont pris cours effectivement et pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

**Art. 11.** Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

**Art. 12.** Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Environnement et des Pensions,  
B. TOBBACK